Всем известно, что в необычайно широкую сферу научных интересов Андрея Анатольевича среди прочего входит акцентология, поэтому можно надеяться, что эти короткие заметки будут ему интересны. Речь пойдет об одной акцентной особенности немецких наречий с общим значением ‘почему’ и ‘потому’. Ср., например, *deswegen, deshalb, daher, weswegen, weshalb* и пр. Сам я никогда серьезно не занимался проблемами акцентологии, но, работая с коллегами над очередным немецко-русским словарем, столкнулся с необходимостью выяснить, куда же падает ударение в этих столь употребительных и вроде бы простых словах. Я был готов, как и при описании особенностей ударения прочих единиц, принять на веру сведения наиболее авторитетных одноязычных немецких словарей. Но оказалось, что именно эти слова описываются в лексикографических источниках (например, в словарях серии Duden или в DWDS – Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache) довольно противоречиво. Колебания ударения в этих словах отмечаются, во-первых, непоследовательно, а во-вторых, объясняются исключительно эмфазой. Например, в Duden online говорится, что в *weswegen* ударение всегда падает на второй слог (weswégen), а DWDS считает, что это слово либо несет два главных ударения (wéswégen), либо произносится как wéswegen. Наречие *weshalb* описывается как слово с обычным ударением на втором слоге и с эмфатическим ударением на первом. В некоторых случаях колебания ударения зависят от функции соответствующего слова: употребляется оно как вопросительное местоимение или как союзное слово.

Наблюдения над функционированием этих слов и опрос носителей языка показали, что варьирование ударения в словах этой группы часто имеет семантические причины. Так, *weswegen* с ударением на первом слоге – это просто ‘почему’, а с ударением на втором слоге – скорее ‘из-за чего, для чего’. Сходным образом, *deswegen* с ударением на первом слоге – ‘из-за этого’, а с ударением на втором слоге – ‘поэтому’. Ср. *und **déswegen** rufst du mich in der Nacht an? – и **из-за этого** ты мне звонишь ночью?* vs. *er hat versprochen zu kommen, **deswégen** müssen wir noch warten – он обещал прийти, **поэтому** мы должны ждать его*.

Часто семантические и коммуникативные факторы (в первую очередь контраст) действуют одновременно. Например, высказывание *sie will abnehmen, **dahér** isst sie so wenig* можно перевести на русский язык как *она хочет похудеть, **поэтому** так мало ест*. А полностью совпадающее с ним по составу предложение *sie will abnehmen, **dáher** isst sie so wenig*, где ударение в *daher* падает на первый слог, – как *она хочет похудеть, **вот почему** она так мало ест*. Здесь, кстати, наблюдается явная параллель с противопоставлением русского безударного *потому что* и ударного *потому, что*.